

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 95 (2004)  
**Heft:** 22  
  
**Rubrik:** Marktplatz = Place de marché

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

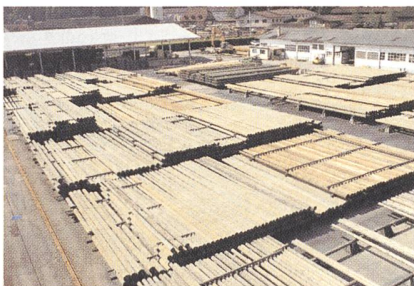
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Erfolgreich re-zertifiziert

An einer schlichten Feier erhielt das Imprägnierwerk AG Willisau unter der Leitung von Guido Thalmann das erneuerte Zertifikat von der Schweizerischen Vereinigung für Qualitäts- und Managementsysteme (SQS), das strenge und überprüfbare Vorgaben bescheinigt.

Die Firma hat schon frühzeitig ein umfassendes Qualitäts- und Umweltmanagement-System eingeführt, das alle betrieblichen Prozesse einbezieht. Die Re-Zertifizierung nach ISO 9001/ISO14001 wurde im August 2004 erfolgreich abgeschlossen. Die Zielsetzungen gehen allerdings weit darüber hinaus. Die Geschäftsleitung ist



Holzlager im Imprägnierwerk AG, Willisau

überzeugt, dass ein Unternehmen bei der Leistungsherstellung auch die Auswirkungen auf seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und auf sein gesellschaftliches und ökologisches Umfeld kontrollieren muss. Neben dem «Lignum»-Gütezeichen als Garant für die Imprägnierqualität und der Armbrustmarke «Swiss Label», die die Wertschöpfung in der Schweiz garantiert, ist die ISO-Zertifizierung ein wesentlicher Eckpfeiler und hoher Massstab für unsere Kunden.

Imprägnierwerk AG Willisau, 6130 Willisau  
Tel. 041 970 11 76, [www.impraegnierwerk.ch](http://www.impraegnierwerk.ch)

## Fachtagung Zählerfern-auslesung

Am 16. November führt die Firma Optimatik im Hotel Arte in Olten eine Fachtagung über die Themen Zählerfernauslesung und Energiedatenmanagement durch. Die Teilnehmer erfahren an der Tagung von verschiedenen Fachpersonen, wie sie sich im Bereich der Energiedatenprozesse auf eine Marktliberalisierung vorbereiten können und wie heutige Systeme diese Prozesse abdecken. Die verschiedenen Ener-

giedatenprozesse wie die Datenauslesung, Plausibilisierung, Bilanzkreis- und Fahrplanmanagement, Datenaustausch, Lieferantenwechsel und Energieprognosen werden sowohl theoretisch wie auch in der Praxis gezeigt. Thema sind auch die mobile Zählerdatenerfassung, Zählerfernauslesung und Energiedatenmanagement. Die Tagung richtet sich an Personen aus Energieversorgungsunternehmen.

Optimatik AG, 9056 Gais, [www.optimatik.ch](http://www.optimatik.ch)

## Neue Generation von Industrie-PC

Hauptmerkmale der neuen Industrie-PC-Generation APC620 und APC630 von B&R sind platzsparender und modularer Aufbau, unterschiedliche Zahl von Steckplätzen, hohe Materialbeständigkeit und zukunftsorientierte Bauweise durch die Trennung von Basissystem und Displayschnittstellen.

Den verschiedenen Einsatzgebieten wird mit der hohen Ausstattungs-Modularität Rechnung getragen. Grundsätzlich stehen Geräte mit einem, zwei oder vier PCI-Einsteckplätzen zur Verfügung. Die ebenfalls modular konzipierten Displayschnittstellen sind als Einschub ausgeführt, sodass jede neue Technologie problemlos integriert werden kann. Zwei Ethernet-Schnittstellen, zwei serielle Schnittstellen, ein Compact-Flash-Steckplatz, PS/2 für Keyboard und Maus sowie zweimal USB stellen die Basisausstattung bei den Schnittstellen dar. Laufwerke wie Harddisk, CD-ROM, CD-RW/DVD-ROM, FDD werden je nach Bedarf zugesteckt. Als Display Links existieren DVI Links sowie Einschübe für eine Short Distance Link und eine Long Distance Link.

Trotz Modularität gibt es innerhalb der neuen Baugruppe grundsätzlich zwei verschiedene Systeme: Mit dem Basissystem



Die neuen Industrie-PC von B&R

APC620 stehen lüfterlose Varianten für alle Automatisierungsaufgaben – von Soft-PLC-Applikationen mit Feldbusvernetzung bis hin zu verteilten SCADA-Visualisierungen – zur Verfügung, mit dem APC630 ein Industrie-PC für höchste Anforderungen an die Prozessorleistung.

B&R Industrie-Automation AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 052 728 00 55, [www.br-automation.ch](http://www.br-automation.ch)

## Neue Antriebsgeneration

Unter dem Namen Sinamics stellt Siemens Automation and Drives (A&D) eine neue Antriebsgeneration vor – passend für jede Maschine und die Siemens-Automatisierungssysteme Simatic und Simotion. Das System bietet ein einfaches und durchgängiges Engineering-Konzept. Sinamics gibt es in den Versionen S120, S150, G110, G130 und G150.

Sinamics S120 ist der universelle, modulare Systembaukasten der Sinamics-Familie. Er eignet sich für ein breites Spektrum von industriellen Anwendungen von Ein- bis Mehrachsmaschinen und für Vektor- oder Servoanwendungen. Die zentrale Regelungsbaugruppe steuert übergreifend die Antriebsregelung für alle angeschlossenen Achsen und kontrolliert die Verknüpfungen zwischen den Achsen.

Der Umrichter S150 wurde für anspruchsvolle Antriebsaufgaben mit grosser Leistung konzipiert. Er ist sehr leise und benötigt im Vergleich zu herkömmlichen Umrichtern weniger Stellfläche.

Der kompakte G110 bedient drehzahlveränderbare Anwendungen mit Spannungs- und Frequenzsteuerung und arbeitet in Einphasen-Netzen bei 200 bis 240 Volt in einem Leistungsbereich von 0,12 bis 3 kW.

G130-Einbaugeräte und G150-Schränke sind für drehzahlveränderbare Antriebe mit quadratischer und konstanter Lastkennlinie im Maschinen- und Anlagenbau konzipiert.

Siemens Schweiz AG, Automation and Drives  
8047 Zürich, Tel. 0848 822 844  
[automation@siemens.ch](mailto:automation@siemens.ch)



Antriebe der Sinamics-Familie von Siemens Automation and Drives